

# **ГИ ДЪО КУСИ ГЛАСЪТ НА СЛАВЕЯ...**

Превод от френски: Пенчо Симов, 1978

[chitanka.info](http://chitanka.info)

Гласът на славея в зелената дъбрава,  
от мен дочуван в дневна светлина и в мрак,  
сърцето ми услажда и успокоява  
и аз желая да подхвана песен пак;  
запявам я със жар, защото тя е знак  
за тази, чийто герб е моя чест и слава.  
За мен ще бъде миг на щастие тогава,  
когато моя зов до нея стигне чак.

В сърцето ми лъжа, непостоянство няма  
към тази, от която аз съм за пленен:  
обичам я отдавна с нежност най-голяма,  
но премълчавам туй пред нея всеки ден,  
понеже хубостта ѝ буди смут у мен  
и аз оставам ням, ако сме с нея двама:  
и във страха си от раздяла с тази дама  
не смея да я гледам и стоя смутен.

Дано ми позволи и занаяпред небето  
в сърцето ми да не прониква порив нов —  
дори Тристан — мъжът, погълнал питието,  
не е достигал тази нежност в своя зов.  
На всичко аз — дори на лудост — съм готов,  
залагам си ума, душата и сърцето;  
боя се да не ме срази смъртта, догдето  
не съм заслужил нея, нейната любов.

Ала ще бъда най-щастлив от всички хора,  
ако заради нея смърт ме помете;  
по хубост и по ум не съществува втора;  
обичам своите очи, загдето те  
успяха да я изберат между стоте;  
когато я съзрях, загубих в миг опора  
и оттогава любовта ми, без умора,  
със всеки нов изминал ден безспир расте.

*Отивай, песен, вест носи от мен веднага,  
където все не смея да отида сам,  
понеже ревността над мен ръка протяга  
дори преди любов да взема и да дам —  
дано проклет да бъде този алчен плам!  
Измъчва други ревността — на мен предлага  
в сравнение със тях жестоката облага:  
против желанието си да бъда няма.*

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.